



MERCEDES CUNI

Hay textos que desenmascaran las fusiones de los textos mitificadores de su época. La Rosa, historia de una empleada alocada a teleseñal que hacen esperar lo que nunca sucederá, se inscribe en ese grupo de textos transgresivos. La escritura de Mercedes Cuni se niega así a establecer un mundo irreal, una ficción paraficcional, un espacio compensatorio, donde la autora, exiliada del trabajo en el tiempo, reine soberanamente. La Rosa instituye, por el contrario, un espacio en el que, simultáneamente, se reconstituye la intimidad de Mercedes Cuni, son erosionadas, desmitificadas e irracionales las convenciones que posibilitan la escritura consoladora de nuestro tiempo.

El relato melodramático —novela 'rosa', telenovela, radionovela, fotonovela, película 'rosa', etc.— disfraza su relación con discursos de relación con la realidad, su relación con convenciones de relación con la naturaleza de las cosas. La señorita Elena, Muchacha Italiana viene a casarse. Sol tardío, La segunda esperanza. Sólo amor. Mi querido fanfarrón. Historia de amor, etc., quieren ser percibidos como discursos veraces que reproducen el 'diario acontecer' ("la historia, que es real y sobre personajes conocidos perfectamente"), que narran o que sucede en la realidad ("la vida es así"). Anular, suspender, poner entre paréntesis la percepción de la distancia entre la 'realidad' y la 'ficción' es el propósito singularizador de estos relatos. La consolación que proporcionan sólo se produce cuando se consuma la identificación, esto es, cuando el lector, auditor o espectador, sin distinguir entre lo uno y lo otro, admite que o relatado en la ficción sucede también en la realidad.

La Rosa pertenece, sin duda, a ese tipo de relatos que muestran su relación con otros relatos. Hace legible su carácter de doble invertido de Muchacha Italiana viene a casarse, destruyendo así toda lectura que lo perciba el texto como re-escritura de otra lectura. Mostrando que son leyes de la escritura y de ningún modo leyes de la realidad las que hacen restringir de un modo arbitrario y alienante los posibles textuales. La narración de Mercedes Cuni critica el carácter mitificador de aquellos relatos que, disimulando su naturaleza de re-escrituras, disfrazan su relación con convenciones de relación con lo real. El sentido antifolletinesco de La Rosa es así indudable. Los melodramas, desmitificados en sus pretensiones de discursos veraces, muestran en el interior de este texto lo que en cambio los consiguieren: la convención, el lugar común, el estereotipo, la educación arbitraria de lo decible.

"Dígan que soy parecida a la Valeria Donati, pero yo soy más negra que ella y más gorda, hasta la señora ille que se me daba un aire con la Valeria, la señora o dijo de verdad y también dijo que yo era trabajadora, en eso también soy parecida, porque no paro en todo el día, se me hace que hay harta coincidencia, porque el hijo de la señora se llama Juan Antonio, pero lo mecen Juanito y la señora se llama María Mercedes y yo a aprecio, porque ella me trata bien, sin pensar que también me podría casar con Juanito, él es bien amable conmigo y yo también lo soy con él; cuando está en la casa yo le llevo el desayuno a la cama; cuando se va me da la mano, ahí es donde yo me pongo nerviosa, se me caen las cosas de las manos y se me sube la

sangre a la cara; tiene veinte años y no es muy grande ni muy chico ni muy gordo ni muy flaco y tiene los ojos grandes y las pestañas onduladas para arriba..."

El melodrama excluye de sí todo mecanismo narrativo que pueda exhibir la distancia entre la 'realidad' y la 'ficción'. Esto explica, por ejemplo, la ausencia de duplicación interna en los folletines canónicos. Ningún texto de este tipo relata la historia de personajes que a la vez sean lectores, auditores o espectadores de relatos melodramáticos. La explicación de esta ausencia es evidente. La duplicación interior —folletín dentro del folletín— explicita de un modo u otro las convenciones del discurso consolador, precisamente aquello que éste quiere disimular.

La escritura de Mercedes Cuni, por el contrario, hace perceptible el momento en que Rosa, audidora de Muchacha Italiana viene a casarse, se identifica con Valeria Donati. La distancia entre una y otra heroína es la materia misma del relato. Lo que él exhibe es la cofonía, disonancia o intersticio entre la imitadora y la imitada. Valeria logrará el amor de Juan Francisco, Rosa no logrará jamás el de Juan Antonio; aquella sabrá finalmente su descendencia noble, esta nunca sabrá nada semejante; la primera nunca conocerá la soledad que ha constituido siempre la morada de la segunda; aquella tendrá un amor 'puro y sublime' que ésta sólo imaginará. Las afirmaciones melodramáticas por excelencia —"la maldad es siempre castigada y la bondad siempre recibe su recompensa", "el amor iguala a todos", "el bien siempre triunfa sobre el mal"— muestran aquí su naturaleza mítica, irreal, dudosa, falsa: los lugares comunes se exhiben asumiendo la función de la fantasía en el sentido psicoanalítico del término, es decir, producción puramente ilusoria, secuencia imaginaria. Libre que en nosotros se escribe y en el que, deformándose, nos introducimos como tema.

La literatura de Mercedes Cuni es, pues, una literatura de transgresión. Su función liberadora consiste en instalar de nuevo en el texto la 'diferencia' expulsada por la convención folletinesca, en revelar lo que veía el mito melodramático, en mostrar lo 'otro' oculto por lo 'mismo' en el texto 'rosa'. En mostrar, en fin, el proceso mismo de la literatura erosionando la mitología subliteraria.

Mercedes Cuni, madre-hija, ingeniera-Médica, maestra-discípula, rechaza toda escritura que vele la soledad. El arte de esta chilena descendiente de espartanos es conciencia del desamparo, no su compensación, refugio o consolación. Rosa es el valor de La Rosa, relato en el que el contraste entre la historia de Valeria y la historia de Rosa termina por constituirse en significativo del contraste subliteraria-literatura, esto es, en signo de la heterogeneidad entre un discurso que repite y otro que erosiona la convención identificada siempre con lo conveniente, lo plausible y lo deseable.

Gilberto Triviños,
Departamento de Español
Instituto de Lenguas
Universidad de Concepción.

AUTORÍA

Triviños, Gilberto

FECHA DE PUBLICACIÓN

1976

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Mercedes Cuni [artículo] Gilberto Triviños.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile